

HỢP ĐỒNG CUNG CẤP VÀ SỬ DỤNG DỊCH VỤ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN
CONTRACT FOR PROVISION AND USE OF SECURITIES TRANSACTION SERVICES

Số/No.: HDDV/...../20.../FPTS

Hợp đồng này được lập ngày.....thángnăm giữa/

This Contract is made on day month year 20... between:

Tên Cá nhân/ Tổ chức/ Full name of individual/institution:.....

Số CMND/ CCCD/Hộ chiếu/Giấy CN ĐKKD/ID/Citizen identity/Business registration certificate No.:

Ngày cấp/ Date of issue: Nơi cấp/ Place of issue:

Địa chỉ liên hệ/Contact address:

Điện thoại/Telephone:Fax:

Điện thoại di động/Mobile phone:Email:.....

Phần dành cho Tổ chức/ Only for institution:

Người đại diện theo pháp luật/ Legal representative:

Chức vụ/ Position: Điện thoại di động/ Mobile phone:

Số CMND/Hộ chiếu/ ID/Passport number:

Ngày cấp/ Date of issue: Nơi cấp/ Place of issue:

Tài khoản giao dịch chứng khoán số/

Securities transaction account number:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Sau đây gọi tắt là: “**Khách hàng**”/

Hereinafter referred to as “**Customer**”

Và/And

CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN FPT (FPTS)/FPT SECURITIES JOINT STOCK COMPANY (FPTS)

Địa chỉ/Address:

Điện thoại/ Telephone: 1900 6446

Fax: 84.24. 3773 9058

Đại diện theo pháp luật/Legal representative: Mr. Nguyen Diep Tung

Chức vụ/Position: Tổng Giám đốc/ General Director

Người đại diện theo Ủy quyền/Authorized representative:

Chức vụ/Position:

Giấy ủy quyền số /Power of attorney No: Ngày/Dated:

Sau đây gọi tắt là “**FPTS**”/Hereinafter referred to as “**FPTS**”

Hai bên thống nhất ký kết Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán với bản “Các điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán” đính kèm/*The two Parties hereby agree to sign the Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services with the “Terms and Conditions of the Use of Securities Transaction Services” appended.*

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký/*This contract shall take effect from the signing date.*

KHÁCH HÀNG

CUSTOMER

(Ký/Signature, họ tên/full name)

CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN FPT

FPT SECURITIES JOINT STOCK COMPANY

(Ký/Signature, họ tên/full name, đóng dấu/seal)

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG DỊCH VỤ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN

TERMS AND CONDITIONS OF USE OF SECURITIES TRANSACTION SERVICES

(Ban hành theo Quyết định 108-2022/QĐ/FPTS-FHR ngày 15/11/2022 của TGD Công ty cổ phần chứng khoán FPT/Issued on the word of the Decision No. 108-2022/QĐ/FPTS-FHR dated November 15, 2022 of the General Director of FPT Securities Joint Stock Company)

Điều 1: DỊCH VỤ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN

Article 1: SECURITIES TRANSACTION SERVICES

- 1.1 Dịch vụ giao dịch chứng khoán là các dịch vụ được FPTS cung cấp cho Khách hàng như: Mở tài khoản giao dịch chứng khoán, đặt lệnh mua bán chứng khoán, lưu ký chứng khoán, thực hiện quyền liên quan đến chứng khoán, giao dịch ký quỹ, ... và bất kỳ dịch vụ tiện ích nào khác mà FPTS thực hiện cung cấp cho Khách hàng trong hiện tại và tương lai/*Securities transaction services are the services provided for the Customer by FPTS, including but not limited to opening securities transaction account, placing orders to buy and/or sell securities, depositing securities, exercising securities-related rights, performing treasury share transaction, etc. and any other services or utilities that FPTS provides the Customer at the present time and in the future.*
- 1.2 Các dịch vụ giao dịch chứng khoán cung cấp cho Khách hàng do FPTS công bố tùy từng thời điểm. Khi ký Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán với FPTS, Khách hàng được quyền sử dụng mọi dịch vụ tiện ích của FPTS nếu đáp ứng điều kiện cho từng dịch vụ tiện ích riêng biệt. Đối với một số loại dịch vụ giao dịch chứng khoán theo nhận định của FPTS là đặc biệt, FPTS có thể yêu cầu Khách hàng đăng ký bổ sung dịch vụ và/hoặc ký hợp đồng dịch vụ riêng trước khi sử dụng dịch vụ/*Securities transaction services FPTS provides customers may be changed from time to time. Once signing the Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services, the Customer shall be entitled to use every utility of FPTS on condition that he/she meets conditions for such utility specifically.*
- 1.3 Khách hàng có thể thực hiện các giao dịch chứng khoán thông qua các phương thức/*The Customer may perform securities transactions with the following methods:*
- Đặt lệnh giao dịch trực tiếp tại các quầy giao dịch của FPTS/*Place transaction orders at FPTS transaction offices;*
 - Đặt lệnh giao dịch qua điện thoại/*Place transaction orders via telephone;*
 - Đặt lệnh giao dịch thông qua các phương tiện điện tử theo qui định của pháp luật hiện hành và của FPTS/*Place transaction orders online via electronic means according to prevailing laws and regulations of FPTS;*
 - Đặt lệnh giao dịch thông qua các phương thức khác mà FPTS đồng ý và pháp luật hiện hành không cấm/*Place transaction orders with other methods approved by FPTS and not prohibited by laws.*

Điều 2: DỊCH VỤ GIAO DỊCH TRỰC TUYẾN

Article 2: ONLINE TRANSACTION SERVICES

- 2.1 Dịch vụ giao dịch trực tuyến là các dịch vụ của FPTS cho phép Khách hàng sử dụng các phương tiện điện tử để thực hiện các giao dịch chứng khoán. Các phương tiện điện tử bao gồm nhưng không giới hạn bởi internet, các phần mềm ứng dụng internet, điện thoại cố định, điện thoại di động, máy fax, tin nhắn SMS và bất kỳ phương tiện điện tử hợp pháp khác/*Online transaction services refer to the services of FPTS that enable the Customer to use electronic means to perform securities transactions. Electronic means are, including but not limited to, internet, internet-based applications, landline telephone, mobile phone, fax machine, SMS message, and other electronic means legally in use;*
- 2.2 Tên đăng nhập là dãy ký tự do FPTS cung cấp cho Khách hàng để Khách hàng sử dụng dịch vụ giao dịch trực tuyến/*Login name refers to a free character sequence provided by FPTS and used by the Customer for online transaction services;*
- 2.3 Mật khẩu là dãy mã hiệu do FPTS cung cấp cho Khách hàng để Khách hàng sử dụng dịch vụ giao dịch trực tuyến. Khách hàng có trách nhiệm thay đổi thường xuyên mật khẩu để bảo mật thông tin/*Password refers to a code sequence provided by FPTS and used by the Customer for online transaction services. The Customer is required to make frequent password changes to ensure information confidentiality;*
- 2.4 Token Card là một thiết bị điện tử xác thực người dùng thay cho cơ chế mật khẩu giao dịch thông thường dùng cho Khách hàng sử dụng giao dịch trực tuyến của FPTS. Khi sử dụng Token Card, Khách hàng cam kết đã đọc kỹ và tuân thủ Quy định quản lý và sử dụng Token Card do FPTS ban hành. Quy định này là một phần không thể tách rời của Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán và được FPTS công bố tại các địa điểm giao dịch của FPTS và trên website chính thức của công ty: <http://www.fpts.com.vn>. FPTS có toàn quyền sửa đổi, bổ sung bản Quy định quản lý và sử dụng Token Card này vào bất kỳ thời điểm nào. Bản Quy định quản lý và hướng dẫn sử dụng Token Card mới sẽ có hiệu lực áp dụng thay thế bản cũ, trở thành một phần không thể tách rời của Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán đã được ký giữa Khách hàng và FPTS mà không cần sự đồng ý của Khách hàng/*Token Card is an electronic user authentication device for transaction securities via telephone and internet at FPTS. The Token Card is a highly reliable replacement for the traditional username/password method. When he/she uses the Token Card, the Customer is to certify to have read carefully and comply with the Regulation Management and Use of Token Card issued by FPTS. This Regulation is an inseparable part of the Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services and is announced by FPTS at its business locations and on its official website: http://www.fpts.com.vn. FPTS reserves the right to amend and/or supplement the Regulation Management and Use of Token Card at any time. The new Regulation Management and Use of Token Card will be applied in place of the old one and become an*

inseparable part of the Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services signed between the Customer and FPTS without the consent of the Customer;

- 2.5 Khách hàng có trách nhiệm bảo mật tuyệt đối tên đăng nhập, mật khẩu và/hoặc Token Card dùng cho giao dịch trực tuyến cũng như các yếu tố nhận dạng khác (nếu có). FPTS được quyền mặc nhiên hiểu mà không cần xác thực mọi yêu cầu về giao dịch, hỗ trợ phát sinh bằng việc truy cập từ tên đăng nhập, mật khẩu và/hoặc Token Card cũng như các yếu tố nhận dạng khác (nếu có) là của chính Khách hàng thực hiện. Trong trường hợp bị/nghe ngờ bị mất cắp hoặc để lộ mật khẩu và/hoặc Token Card, Khách hàng ngoài việc phải thực hiện các biện pháp cần thiết ở mức độ cao nhất để hạn chế rủi ro phát sinh, phải có nghĩa vụ thông báo ngay cho FPTS. Khách hàng đồng ý và chấp nhận gánh chịu mọi thiệt hại, mất mát và/hoặc tổn thất phát sinh trong trường hợp tên đăng nhập, mật khẩu và/hoặc Token Card bị tiết lộ/chuyển giao cho bên thứ ba dưới bất cứ hình thức cố ý hay vô ý nào, cũng như hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với tất cả các giao dịch đang diễn ra hoặc đã được thực hiện trước thời điểm FPTS có xác nhận bằng văn bản về việc đã nhận được thông báo để lộ/mất tên đăng nhập, mật khẩu và/hoặc Token Card cũng như các yếu tố nhận dạng khác (nếu có) của Khách hàng/*The Customer is responsible for protecting the confidentiality of login name, password and/or Token Card used for online transactions and other identity factors (if any) as well. FPTS is privileged to understand without having to have any verification of transactional and support requirements in the process by accessing with login name, password and/or Token Card and other identifiers (if applicable) as executed by such Customer. In the event of having/being suspected of having password and/or Token Card lost or revealed, the Customer, in addition to applying necessary measures at his/her effort to limit potential risks, is supposed immediately notify FPTS of the case. The Customer agrees and accepts to bear any damage, loss and/or damages occurred in case login name, password and/or Token Card are revealed to a third party in any intentional or inadvertent form, and also totally accepts to bear full responsibility for all impending or completed transaction(s) prior to the time FPTS has a confirmation in writing to the receipt of the Customer's notification on revelation/loss of login name, password and/or Token Card as well as other identity factors (if any).*
- 2.6 Các rủi ro mà Khách hàng có thể gặp phải trong quá trình giao dịch trực tuyến được ghi rõ trong Bản công bố rủi ro của FPTS. Bản công bố rủi ro là một phần không thể tách rời của Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán và được FPTS công bố tại các địa điểm giao dịch của FPTS và trên website chính thức của công ty: <http://www.fpts.com.vn>. Khách hàng được yêu cầu phải đọc Bản công bố rủi ro của FPTS để hiểu rõ các rủi ro mà Khách hàng có thể gặp phải trong quá trình thực hiện giao dịch trực tuyến. Các rủi ro phát sinh được nhận diện sau khi ban hành Bản công bố rủi ro này sẽ được FPTS cập nhật tại các địa chỉ trên. Bản công bố rủi ro mới sẽ có hiệu lực áp dụng thay thế bản cũ, trở thành một phần không thể tách rời của Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán đã được ký giữa Khách hàng và FPTS mà không cần sự đồng ý của Khách hàng/*Potential risks that the Customer may take in the process of executing online transactions are identified by FPTS and clearly expressed in the Risk Statement of FPTS. The Risk Statement is an inseparable part of the Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services and is announced at FPTS business locations and on its official website <http://www.fpts.com.vn>. The Customer is required to read the Risk Statement to comprehend risks he/she may take in the process of executing online transactions. New risk(s) identified after the announcement of this Risk Statement shall be updated at the addresses herein. The new Risk Statement shall effectively replace the old one and become an inseparable part of the Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services signed between the Customer and FPTS without the consent of the Customer.*

Điều 3: ỨNG TRƯỚC TIỀN BÁN CHỨNG KHOÁN VÀ ỨNG TRƯỚC TIỀN CỔ TỨC

Article 3: ADVANCE OF PROCEEDS OF SECURITIES SOLD AND CASH DIVIDENDS

- 3.1 Ứng trước tiền bán chứng khoán là một dịch vụ mà FPTS cung cấp cho những Khách hàng mở tài khoản tiền giao dịch chứng khoán tại FPTS. Với dịch vụ này, ngay sau khi lệnh bán chứng khoán của Khách hàng được khớp lệnh, số tiền bán chứng khoán còn lại (sau khi tạm trừ các loại phí giao dịch, thuế, tiền trả giao dịch ký quỹ, ...) sẽ được tự động cộng với số dư tiền mặt trên tài khoản để Khách hàng sử dụng. Cuối ngày giao dịch, hệ thống của FPTS tự động thực hiện ứng trước tiền bán chứng khoán tương ứng với số tiền Khách hàng đã sử dụng vượt quá số dư tiền mặt mà không cần Khách hàng làm thủ tục ứng trước/*Advance of proceeds of securities sold is a service that FPTS supplies to the Customer opening cash account for securities transaction at FPTS. With this service, immediately after selling order is executed, remaining selling proceeds (after temporarily deducting transaction fee, tax, margin loan payment,...) will be automatically added to available cash for the Customer to use. At the end of each transaction day, FPTS' system will automatically create an advance transaction relevant to the amount that the Customer actually used and exceeded available cash without the need of executing advance procedures.*
- 3.2 Ứng trước tiền cổ tức là một dịch vụ trực tuyến mà FPTS cung cấp cho những Khách hàng mở tài khoản tiền giao dịch chứng khoán tại FPTS. Với dịch vụ này, sau khi Tổ chức phát hành và Trung tâm Lưu ký Chứng khoán bảo đảm việc thanh toán tiền cổ tức cho cổ đông, Khách hàng có thể đặt lệnh ứng trước tiền cổ tức trực tuyến thông qua Website của FPTS: <http://www.fpts.com.vn>. Sau khi Khách hàng đặt lệnh ứng trước thành công, số tiền đã ứng sẽ tự động cộng với số dư tiền mặt trên tài khoản để Khách hàng sử dụng/*Advance of cash dividend is an online service that FPTS provides to the Customer opening securities transaction accounts at FPTS. With this service, after the Issuing Organisation and the Vietnam Securities Depository guarantee cash dividend payment to shareholders, the Customer can place an order for advance payment of cash dividends online via FPTS website: <http://www.fpts.com.vn>. After the customer has successfully placed the advance order, the advance value will be automatically added to the cash balance on the account of the Customer.*
- 3.3 Khi sử dụng các dịch vụ này, Khách hàng đồng ý cho phép FPTS được tự động khấu trừ từ tiền bán chứng khoán/tiền cổ tức đã về trên tài khoản của Khách hàng để thu hồi các khoản tiền mà FPTS đã ứng trước cho Khách hàng cộng với lãi phát sinh theo mức lãi suất do FPTS

qui định/By using this service, the Customer agrees to allow FPTS to automatically withhold selling proceeds/cash dividends to take back the amount to which FPTS has advanced the Customer plus the relevant advance interest based on the interest rate set by FPTS.

Điều 4: THỜI GIAN, GIỚI HẠN CUNG CẤP DỊCH VỤ

Article 4: TIME, LIMIT OF SERVICES PROVISION

- 4.1 Thời gian cung cấp các dịch vụ được FPTS qui định cụ thể trong các hướng dẫn giao dịch và có thể được FPTS điều chỉnh tùy từng thời điểm/The period of validity of services provision is specifically stipulated by FPTS in transaction instruction documents and may be changed from time to time by FPTS.
- 4.2 Khi sử dụng dịch vụ của FPTS, Khách hàng đồng ý rằng FPTS có thể ấn định một hoặc nhiều giới hạn sử dụng dịch vụ. FPTS bảo lưu quyền ấn định và thay đổi các giới hạn sử dụng dịch vụ tùy từng thời điểm/In using FPTS's services, the Customer naturally agrees that FPTS may set one or more limits to the use of services. FPTS reserves the right to set and change limits to the use of services from time to time.

Điều 5: BIỂU PHÍ DỊCH VỤ

Article 5: SERVICE TARIFF

- Khi Khách hàng sử dụng dịch vụ của FPTS, Khách hàng phải trả phí theo quy định của FPTS. FPTS có quyền thay đổi biểu phí dịch vụ mà không cần sự chấp thuận của Khách hàng. Biểu phí của FPTS và các thay đổi sẽ được thông báo tại các địa điểm giao dịch của FPTS và trên website chính thức của công ty <http://www.fpts.com.vn> trước khi có hiệu lực/Whenever using FPTS's services, the Customer is obliged to pay all fees according to FPTS's regulations. FPTS reserves the right to change the fees/charges without having any consent of the Customer. Any change(s) to the Service Tariff is announced at the FPTS business locations and the FPTS official website <http://www.fpts.com.vn> prior to the validity;
- Bất kỳ khoản phí, lệ phí, thuế thuộc phạm vi trách nhiệm của Khách hàng theo quy định của Pháp luật, của các cơ quan quản lý về chứng khoán và của FPTS sẽ được trừ vào tài khoản của Khách hàng/Any fees, charges and taxes obligatorily paid by the Customer according to the law, regulations of securities authorities and of FPTS shall be withheld from the Customer's account.

Điều 6: CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG

Article 6: OBLIGATIONS OF CUSTOMER

- 6.1 Khách hàng đã nghiên cứu đầy đủ các qui định, hướng dẫn về dịch vụ giao dịch trực tuyến của FPTS và ý thức được các rủi ro có thể phát sinh. Khách hàng cam kết chấp nhận bất kỳ rủi ro, mất mát hay thiệt hại nào phát sinh từ việc sử dụng các dịch vụ giao dịch trực tuyến của FPTS, do lỗi của hệ thống hoặc bất kỳ bên thứ ba nào khác, mà không yêu cầu FPTS phải bồi thường bất kỳ thiệt hại nào phát sinh/The Customer is understood to have read all regulations and instructions on online transaction services and to be aware of all risks that may arise. The Customer naturally accepts all losses, damage or risks that may occur from the use of online transaction services of FPTS, from system errors or any other third party whilst not demand FPTS for any compensation for damage that arises;
- 6.2 Khách hàng cam kết thực hiện đúng các qui định, hướng dẫn của FPTS và Pháp luật hiện hành/The Customer is obliged to strictly follow all regulations and instructions of FPTS and the law;

Điều 7: CAM KẾT CỦA FPTS

Article 7: OBLIGATIONS OF FPTS

- 7.1 FPTS cam kết cung cấp các dịch vụ giao dịch chứng khoán tốt nhất và cố gắng tối đa để giảm thiểu các rủi ro có thể gặp phải cho Khách hàng/FPTS is obliged to provide the best securities transaction services and shall make reasonable efforts to minimize risks that the Customer may face;
- 7.2 FPTS cam kết cung cấp các dịch vụ giao dịch trực tuyến tốt nhất và cố gắng tối đa để giảm thiểu các rủi ro có thể gặp phải cho Khách hàng. Trong các trường hợp xảy ra sự cố về đường truyền, hoặc lỗi hệ thống dẫn đến việc không thể thực hiện được giao dịch trực tuyến, FPTS sẽ thông báo trên website chính thức của công ty <http://www.fpts.com.vn> và/hoặc thông báo tại các địa điểm giao dịch của FPTS để Khách hàng biết và thực hiện giao dịch chứng khoán thông qua các phương thức giao dịch khác/FPTS is obliged to provide the best online transaction services and shall make reasonable efforts to minimize risks that the Customer may face. In case of transmission faults or system faults that may result in the failure of online transactions, FPTS shall make an official notice on its official website www.fpts.com.vn and/or make an official announcement at FPTS business locations so as to notify the Customer and carry out securities transactions via other means of transaction;
- 7.3 FPTS cam kết thực hiện các giao dịch theo yêu cầu của Khách hàng trên cơ sở tuân thủ các qui định của pháp luật, phù hợp với nội dung của các Hợp đồng ký kết giữa Khách hàng và FPTS/FPTS is obliged to handle transaction requests of the Customer in accordance with the law and contents of agreements signed between the Customer and FPTS;
- 7.4 FPTS có quyền từ chối thực hiện giao dịch của Khách hàng hoặc kiểm tra lại trước khi thực hiện nếu FPTS nhận thấy các lệnh giao dịch của Khách hàng không hợp lệ hoặc có dấu hiệu bất thường/FPTS reserves the right to reject transactions of the Customer or make a check before it handles if FPTS sees any illegibility or abnormality in the order(s) of the Customer.

Điều 8: TẠM NGỪNG VÀ CHẤM DỨT DỊCH VỤ

Article 8: CESSATION OR TERMINATION OF SERVICES

- 8.1 FPTS có quyền tạm ngưng hoặc chấm dứt cung cấp dịch vụ giao dịch chứng khoán, dịch vụ giao dịch trực tuyến đối với Khách hàng khi có thông báo trước cho Khách hàng ba (3) ngày/*FPTS shall hold the right to suspend or prematurely terminate securities transaction services and online transaction services for the Customer when it notifies the Customer three days in advance;*
- 8.2 FPTS có quyền tạm ngưng hoặc chấm dứt cung cấp dịch vụ giao dịch chứng khoán, dịch vụ giao dịch trực tuyến nếu Khách hàng vi phạm các qui định của bản “Các điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán” này/*FPTS shall hold the right to suspend or prematurely terminate securities transaction services and online transaction services when the Customer breaches contents of the “Terms and Conditions of the Use of Securities Transaction Services” hereof;*
- 8.3 Khách hàng có quyền yêu cầu chấm dứt sử dụng dịch vụ vào bất kỳ thời điểm nào với điều kiện việc chấm dứt phải được thực hiện theo đúng qui định của FPTS và được FPTS xác nhận bằng văn bản/*The Customer shall hold the right to request for the termination of services at any time on condition that such termination complies with FPTS’s regulations and is approved in writing by FPTS;*
- 8.4 Việc cung cấp dịch vụ giao dịch chứng khoán, dịch vụ giao dịch trực tuyến sẽ tự động chấm dứt khi Hợp đồng mở tài khoản giao dịch chứng khoán chấm dứt vì bất kỳ lý do nào/*The provision of securities transaction services and online transaction services will be automatically terminated when the Securities Transaction Account Opening Contact is terminated for any reason.*

Điều 9: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Article 9: GENERAL PROVISIONS

- 9.1 Khách hàng xác nhận đã tìm hiểu và đã được hướng dẫn đầy đủ, chi tiết về cách thức sử dụng các dịch vụ giao dịch chứng khoán, dịch vụ giao dịch trực tuyến tại FPTS, đồng thời cũng đã đọc, hiểu rõ, đồng ý và cam kết thực hiện bản “Các điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán” này/*The Customer hereby certifies to have studied, understood and had explicit instructions on methods, procedures and modes of performing securities transactions and online securities transaction at FPTS and also have read, understood, agreed and obliged to comply with this Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services;*
- 9.2 Bản “Các điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán” này là một phần không thể tách rời và có giá trị pháp lý như Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán được ký giữa Khách hàng và FPTS/*“Terms and Conditions of the Use of Securities Transaction Services” is an inseparable part of and has the same legal validity as Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services signed between the Customer and FPTS*
- 9.3 FPTS có toàn quyền sửa đổi, bổ sung hay chấm dứt bất kỳ điều khoản và điều kiện nào trong bản “Các điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán” này vào bất kỳ thời điểm nào. Bản cập nhật mới nhất được FPTS thông báo tại các địa điểm giao dịch của FPTS, trên trang thông tin điện tử chính thức của công ty <http://www.fpts.com.vn> và gửi tới email Khách hàng đăng ký với FPTS, sẽ có hiệu lực áp dụng thay thế bản cũ sau 10 ngày làm việc kể từ ngày thông báo, trở thành một phần không thể tách rời của Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán đã được ký giữa Khách hàng và FPTS mà không cần sự đồng ý của Khách hàng. Việc sử dụng dịch vụ sau ngày mà bản cập nhật mới có hiệu lực sẽ được xem là sự chấp nhận hoàn toàn của Khách hàng đối với bản cập nhật đó. Nếu Khách hàng không đồng ý với việc sửa đổi, bổ sung này có thể liên hệ FPTS để được giải thích hoặc đề nghị chấm dứt sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán tại FPTS/*FPTS shall reserve the right to modify, supplement or terminate any term(s) and condition(s) of the “Terms and Conditions of the Use of Securities Transaction Services” at any time. The latest update announced by FPTS at its business locations and on its website <http://www.fpts.com.vn> and sent to the Customer’s email registered with FPTS shall prevail over older updates after 10 working days from the date of announcement and become an inseparable part of the Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services signed between the Customer and FPTS without having to have the consent of the Customer. The use of service from the effective date of the new update signifies the Customer’s total acceptance of and agreement on such update. If the Customer does not agree with this amendment and supplement, he/she may contact FPTS for clarification or apply a written request for termination of securities transaction service at FPTS.*
- 9.4 Hợp đồng này và các văn bản, tài liệu khác của Hợp đồng Cung cấp và sử dụng dịch vụ Giao dịch chứng khoán được lập thành song ngữ tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có bất kỳ sự mâu thuẫn nào giữa Tiếng Anh và Tiếng Việt thì nội dung Tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng. Công ty chứng khoán lưu giữ một (01) bộ, khách hàng lưu giữ một (01) bộ/*This Contract, and any other documents and materials of the Contract for Provision and Use of Securities Transaction Services shall be made in Vietnamese and English bilingual originals. In case of any discrepancy or contradiction between Vietnamese and English interpretations, the Vietnamese version shall prevail. FPTS shall keep one (01) copy and the Customer shall keep one (01) copy.*

**KHÁCH HÀNG
CUSTOMER**

(Ký/Signature, họ tên/full name)

**CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN FPT
FPT SECURITIES JOINT STOCK COMPANY**

(Ký/Signature, họ tên/full name, đóng dấu/seal)

BẢN CÔNG BỐ RỦI RO/RISK STATEMENT

(Kèm theo Hợp đồng cung cấp và sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán/ Appended to Contract for provision and use of securities transaction services)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 20-2018/QĐ/FPTS-FHR ngày 01/03/2018

/Issued with Decision No 20-2018/QĐ/FPTS-FHR dated 1st March 2018)

Công ty cổ phần Chứng khoán FPT (FPTS) đã nhận được Quyết định số 98/QĐ-UBCK do Ủy ban Chứng khoán nhà nước cấp ngày 29/01/2016 về việc Chấp thuận đăng ký cung cấp dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến cho nhà đầu tư/FPT Securities Joint Stock Company (FPTS) receives the Decision No. 98/QĐ-UBCK dated 29th January 2016 of the State Securities Commission of Vietnam on approval of registration for online securities transaction service s for investors.

Khách hàng tham gia giao dịch chứng khoán trực tuyến tại Công ty cổ phần Chứng khoán FPT (FPTS) được yêu cầu phải đọc, hiểu rõ và chấp nhận những ưu điểm của dịch vụ cũng như các rủi ro được nêu trong Bản công bố rủi ro (Bản CBRR) này/Investor using online transaction services at FPT Securities Joint Stock Company (FPTS) is required to read, comprehend and accept the benefits of the services as well as the risks stated in this Risk Statement.

I. MỤC ĐÍCH/PURPOSE:

Bản CBRR này được thiết lập nhằm thông báo tới Khách hàng những ưu điểm của giao dịch chứng khoán trực tuyến và các rủi ro mà Khách hàng có thể gặp phải trong quá trình giao dịch đã được FPTS nhận diện cho đến trước thời điểm Bản công bố này được soạn thảo. Bản công bố này sẽ được FPTS cập nhật khi có những rủi ro mới được nhận diện và Khách hàng được yêu cầu cập nhật những sửa đổi bổ sung ngay khi FPTS công bố trên trang thông tin điện tử của FPTS <http://www.fpts.com.vn> và trang đặt lệnh trực tuyến <https://eztrade.fpts.com.vn>. Khách hàng đương nhiên chịu trách nhiệm với các giao dịch mà Khách hàng lựa chọn và thực hiện với FPTS/This Risk Statement is created to inform the Investor of the benefits of online securities transactions and the potential risks arising from the process of securities transactions, which are identified by FPTS before the announcement of this Statement. This Statement will be updated by FPTS whenever new risk(s) are identified and the Investor will be required to update new changes immediately when FPTS announces the updated Statement on its electronic information website, <http://www.fpts.com.vn> and its online securities transaction website <https://eztrade.fpts.com.vn>. The Investor is solely responsible for the transactions chosen and done with FPTS.

II. NỘI DUNG /CONTENT:

1. Ưu điểm của dịch vụ/Benefits:

- Dịch vụ đa dạng và đồng bộ đáp ứng mọi nhu cầu giao dịch trực tuyến của Khách hàng/Diversified and synchronous services meet all online transaction demands of the Investor;
- Hệ thống giao dịch thuận tiện mọi lúc mọi nơi, giúp khách hàng có thể tiết kiệm thời gian và chi phí/Transaction system convenient for transactions anytime and anyplace helps the Investor reduce time and expense;
- Hệ thống giao dịch với các thiết bị hiện đại và kỹ thuật tiên tiến có thể phục vụ được số lượng lớn khách hàng /Transaction system powered by modern equipment and advanced technology is capable of serving a large number of Investors;
- Trang WEB được chứng thực bởi tổ chức có uy tín trên thế giới với giao thức SSL, đảm bảo an toàn về dữ liệu truy cập và dữ liệu trên đường truyền/The website using Secure Sockets Layers (SSL) protocol is certified by world-trusted certification authorities (CA), thus ensuring the security of access data and transmitted data.
- Các giao dịch trực tuyến được bảo mật bằng 2 lớp mật khẩu: mật khẩu truy cập và mật khẩu giao dịch (Mật khẩu giao dịch linh hoạt với mật khẩu tĩnh hoặc thiết bị xác thực người dùng - Token Card)/Online transactions are secured by two-layer passwords: One is login password and another is transaction password (Transaction password is automatically generated by user-authentication device called Token Card).

2. Những rủi ro Khách hàng có thể gặp phải trong quá trình thực hiện giao dịch trực tuyến/Risks that the Investor may take in the process of executing online transactions:

- Lỗi hệ thống phần cứng, phần mềm không hoạt động hoặc động không đúng chức năng thiết kế do các yếu tố bất khả kháng gây ra như lũ lụt, hỏa hoạn, thiên tai, chập điện, hư hỏng tự nhiên.../Hardware system errors, software inoperativeness or malfunction caused by factors of force majeure such as flooding, fire, Act of God, electrical circuit, natural breakdown, etc.;
- Nguy cơ ngưng trệ hoạt động của hệ thống mạng do lỗi đường truyền Internet của nhà cung cấp dịch vụ gặp sự cố kỹ thuật hoặc quá tải, lệnh giao dịch có thể bị treo, bị ngừng, bị trì hoãn hoặc có lỗi dữ liệu/Risks of network interruptions caused by transmission lines of internet service providers break down or overload; orders may be suspended, stopped or postponed or contain data errors.
- Hệ thống có thể bị nhiễm virus, bị tấn công hoặc bị ảnh hưởng của những sự cố ngoài tầm kiểm soát của FPTS làm ngưng trệ các hoạt động trao đổi thông tin; dẫn đến việc không thể xử lý hoặc thực hiện các giao dịch trực tuyến của khách hàng/The system which may be infected with viruses, attacked or affected by incidents out of control of FPTS that may delay communications causes failures in online transaction processing or execution for the Investor;
- Việc nhận dạng các tổ chức hoặc nhà đầu tư có thể bị nhầm, sai sót do các thông tin nhận dạng Khách hàng (tên truy cập, mật khẩu truy cập, số điện thoại, số fax, địa chỉ thư điện tử) bị bên thứ 3 chiếm đoạt bằng các thủ đoạn bất hợp pháp/The identification of the Investor may be mistaken or erred because identification information of the Investor (username, password, telephone number, fax number, email address) is appropriated by a third party with illegal acts or tricks.

- Bảng giá chứng khoán và các thông tin chứng khoán khác có thể có lỗi hoặc sai, lệch do những sự cố ngoài tầm kiểm soát/Stock quotes and other securities information may be erroneous, incorrect or inconsistent because of incidents out of control of FPTS
- Rủi ro lệnh giao dịch một khi đã được Khách hàng gửi đi thì không thể thu hồi và có thể tạo ra cho Khách hàng một nghĩa vụ thanh toán tiền hoặc chứng khoán ngay lập tức do các giao dịch trực tuyến trên hệ thống của FPTS được xử lý và thực hiện một cách tự động/When a transaction order is submitted by the Investor, it cannot be taken back and may result in an immediate obligation of cash payment or securities payment since online transactions on the FPTS system are automatically processed and executed.

3. Miễn trừ trách nhiệm/Disclaimer:

- FPTS không chịu trách nhiệm nếu khách hàng để lộ mật khẩu truy cập, mật khẩu giao dịch, hoặc làm thất lạc thiết bị xác thực người dùng – Token card. Trong trường hợp Khách hàng phát hiện có người không được ủy quyền sử dụng mật khẩu truy cập và đặt lệnh của mình, hoặc Token bị mất, thất lạc, xin vui lòng thông báo ngay cho FPTS để có biện pháp xử lý kịp thời/FPTS shall take no responsibility for the revelation of login password and transaction password, or the loss or misplacement of user authentication device - Token card. In case Investors learn that login password and transaction password, orders are placed by unauthorized persons or Token card is lost or misplaced, please immediately notify FPTS for timely solution;
- Các giao dịch do Khách hàng thực hiện qua trang giao dịch điện tử của FPTS sẽ được xử lý và thực hiện một cách tự động hoặc mặc nhiên ngay khi truyền đến hệ thống của FPTS. FPTS mặc nhiên xác nhận mọi giao dịch trực tuyến của Khách hàng gửi đến FPTS đều là đúng và do chính Khách hàng thực hiện. Vì vậy, FPTS sẽ không chịu trách nhiệm đối với mọi thiệt hại phát sinh từ các giao dịch của Khách hàng thực hiện tại FPTS/Transactions made by the Investor via electronic transaction sites of FPTS are processed and executed automatically or implicitly at the time of being entered the FPTS system. FPTS implicitly confirms that all online transactions submitted by the Investor to FPTS are correct and made by the Investor. Therefore, FPTS shall accept no liability for any damage in connection with transactions the Investor executes at FPTS.

4. Cam kết của FPTS/FPTS's commitments

FPTS cam kết mang lại cho Khách hàng dịch vụ tốt nhất và giảm thiểu tối đa rủi ro có thể gặp phải về kỹ thuật/*FPTS is committed to providing best services for the Investor and minimizing risks caused by technical failures.*

Trân trọng cảm ơn Quý Khách hàng đã tin tưởng lựa chọn dịch vụ giao dịch trực tuyến tại FPTS/*Thank you very much for trusting and choosing online transaction services at FPTS.*

TỔNG GIÁM ĐỐC/GENERAL DIRECTOR

(Đã ký/Signed)

NGUYEN DIEP TUNG